

Mat

Chapter 10

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν
এবং ডেকে -দের বারো শিষ্যদের তাঁর দিলেন তাদের কর্তৃত্ব
[G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1849](#)
- πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ, καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ
আত্মাদের অশুচির যেন তাড়াতে সেগুলি এবং সুস্থ-করতে প্রতি রোগ এবং
[G4151](#) [G0169](#) [G5620](#) [G1544](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2323](#) [G3956](#) [G3554](#) [G2532](#)
- πᾶσαν μαλακίαν.
প্রতি দুর্বলতা
[G3956](#) [G3119](#)

যীশু তাঁর বারো জন শিষ্যকে কাছে ডেকে তাঁদের অশুচি আত্মা তাড়িয়ে দেবার ও সব রোগ ব্যধি সারাবার ক্ষমতা দিলেন।

- 2 Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα: πρῶτος Σίμων, ὁ
-র কিন্তু বারো প্রেরিতদের -গুলো নামগুলি হল এই প্রথম শিমন -যে
[G3588](#) [G1161](#) [G1427](#) [G0652](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1510](#) [G3778](#) [G4413](#) [G4613](#) [G3588](#)
- λεγόμενος Πέτρος, καὶ Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβος ὁ τοῦ
ডাকা পিতর এবং আন্দ্রিয় -সেই ভাই তার এবং যাকোব -সেই -র
[G3004](#) [G4074](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#)
- Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ;
সিবদীয়ের এবং যোহ্ন -সেই ভাই তার
[G2199](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

সেই বারো জন প্রেরিতের নাম: প্রথম হলেন শিমন (যাকে পিতর বলা হয়), তারপর তার ভাই আন্দ্রিয়, সিবদীয়ের ছেলে যাকোব ও তার ভাই যোহ্ন

- 3 Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος; Θωμᾶς, καὶ Μαθθαῖος ὁ τελώνης;
ফিলিপ এবং বার্থলময় থোমা এবং মথি -সেই কর-আদায়কারী
[G5376](#) [G2532](#) [G0918](#) [G2381](#) [G2532](#) [G3156](#) [G3588](#) [G5057](#)
- Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ἀλφαίου, καὶ Θαδδαῖος;
যাকোব -সেই -র আল্ফেয়ের এবং থাদ্দীয়
[G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0256](#) [G2532](#) [G2280](#)

ফিলিপ ও বার্থলময়, থোমা ও কর আদায়কারী মথি, আল্ফেয়ের ছেলে যাকোব ও থাদ্দীয়,

- 4 Σίμων ὁ Καναναῖος, καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, ὁ καὶ παραδοὺς
শিমন -সেই কানানীয় এবং যিহূদা -সেই ইস্কারিয়োতীয় -যে ও সমর্পণকারী
[G4613](#) [G3588](#) [G2581](#) [G2532](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2469](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3860](#)

αὐτόν.
তাকে
[G0846](#)

দেশভক্তশিমন ও যীশুকে (যে শত্রুর হাতে ধরিয়ে দিয়েছিল) সেই যিহূদা ঈস্কারিয়োতীয়।

5 Τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς, παραγγείλας αὐτοῖς, λέγων, Εἰς
এদের -দের বারো পাঠালেন -সেই শীশু আদেশ-দিয়ে তাদের বলে -তে
[G3778](#) [G3588](#) [G1427](#) [G0649](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3853](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1519](#)

ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθητε, καὶ εἰς πόλιν Σαμαριτῶν μὴ εἰσέλθητε;
পথে জাতিদের না যেও এবং -তে শহরে শমরীয়দের না প্রবেশ-কর
[G3598](#) [G1484](#) [G3361](#) [G0565](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4172](#) [G4541](#) [G3361](#) [G1525](#)

এই বারো জনকে শীশু এই নির্দেশ দিয়ে পাঠালেন, “তোমরা অইহুদীদের অঞ্চলে বা শমরীয়দের কোন নগরে যেও না,

6 πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ.
যাও কিন্তু বরং কাছে -গুলো মেঘদের -গুলো হারানো বংশের ইস্রায়েলের
[G4198](#) [G1161](#) [G3123](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G0622](#) [G3624](#) [G2474](#)

বরং ইস্রায়েল জাতির হারানো মেঘদের কাছে যেও।

7 πορευόμενοι δὲ κηρύσσετε, λέγοντες, ὅτι Ἦγγικεν ἡ βασιλεία τῶν
যেতে-যেতে কিন্তু ঘোষণা-কর বলে যে কাছে-এসেছে -সেই রাজ্য -র
[G4198](#) [G1161](#) [G2784](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1448](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

οὐρανῶν.

স্বর্গের

[G3772](#)

তাদের কাছে গিয়ে প্রচার কর যে, ‘স্বর্গরাজ্য এসে পড়েছে’

8 ἀσθενοῦντας θεραπεύετε, νεκροὺς ἐγείρετε, λεπροὺς καθαρίζετε, δαιμόνια
অসুস্থদের সুস্থ-কর মৃতদের ওঠাও কুষ্ঠরোগীদের শুদ্ধ-কর ভূতদের
[G0770](#) [G2323](#) [G3498](#) [G1453](#) [G3015](#) [G2511](#) [G1140](#)

ἐκβάλλετε; δωρεὰν ἐλάβετε, δωρεὰν δότε.

তাড়াও

বিনা-মূল্যে

পেয়েছ

বিনা-মূল্যে

দাও

[G1544](#)

[G1432](#)

[G2983](#)

[G1432](#)

[G1325](#)

তোমরা গিয়ে রোগীদের সারিয়ে তোল, মৃতদের বাঁচিয়ে তোল, কুষ্ঠ রোগীদের পরিষ্কার করো, ভূতদের বার করে দাও। তোমরা এসব কাজ বিনামূল্যে করো, কারণ তোমরা সেই ক্ষমতা বিনামূল্যেই পেয়েছ।

9 Μὴ κτήσησθε χρυσόν, μηδὲ ἄργυρον, μηδὲ χαλκὸν εἰς τὰς ζώνας ὑμῶν,
না অর্জন-কর সোনা না-ও রূপা না-ও তামা -তে -গুলো কোমরে তোমাদের
[G3361](#) [G2932](#) [G5557](#) [G3366](#) [G0696](#) [G3366](#) [G5475](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2223](#) [G4771](#)

তোমাদের কোমরের কাপড়ে বেঁধে তোমরা সোনা, রূপা বা টাকা পয়সা সঙ্গে নিও না।

10 μὴ πήραν εἰς ὁδόν, μηδὲ δύο χιτῶνας, μηδὲ ὑποδήματα, μηδὲ ῥάβδον:
না থলি -তে পথে না-ও দুই জামা না-ও জুতা না-ও লাঠি
[G3361](#) [G4082](#) [G1519](#) [G3598](#) [G3366](#) [G1417](#) [G5509](#) [G3366](#) [G5266](#) [G3366](#) [G4464](#)

ἄξιός γάρ ὁ ἐργάτης τῆς τροφῆς αὐτοῦ.

যোগ্য

কারণ

-সেই

কর্মী

-র

খাদ্যের

তার

[G0514](#)

[G1063](#)

[G3588](#)

[G2040](#)

[G3588](#)

[G5160](#)

[G0846](#)

পথ চলতে কোন থলি বা বাড়তি জামাকাপড় কিংবা জুতো নিও না, এমন কি লাঠিও না, কারণ আমি বলছি শ্রমিক তার পারিশ্রমিক পাবার যোগ্য।

11 εἰς ἣν δ’ ἂν πόλιν ἢ κώμην εἰσέλθητε, ἐξετάσατε τίς ἐν αὐτῇ
-তে যে কিন্তু যদি শহরে অথবা গ্রামে প্রবেশ-কর খোঁজ কে -তে তাতে
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4172](#) [G2228](#) [G2968](#) [G1525](#) [G1833](#) [G5101](#) [G1722](#) [G0846](#)

ἄξιός ἐστιν, κάκεῖ μείνατε ἕως ἂν ἐξέλθητε.

যোগ্য

হল

ও-সেখানে

থাক

যতক্ষণ

যদি

বেরিয়ে-যাও

[G0514](#)

[G1510](#)

[G2546](#)

[G3306](#)

[G2193](#)

[G0302](#)

[G1831](#)

“তোমরা যখন কোন শহর বা গ্রামে যাবে, সেখানে এমন কোন উপযুক্তলোক খুঁজে বার করো যার উপর আস্থা রাখতে পার এবং কোথাও চলে না যাওয়া পর্যন্ত তার বাড়িতেই থেকে।

- 12 εἰσερχόμενοι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, ἀσπάσασθε αὐτήν.
প্রবেশ-করতে কিন্তু -তে -সেই বাড়িতে শুভেচ্ছা-জানাও তাকে
[G1525](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0782](#) [G0846](#)

যখন তোমরা সেই বাড়িতে গিয়ে উঠবে তখন সেখানকার লোকদের শুভেচ্ছা জানিয়ে বলো, ‘তোমাদের শান্তি হোক্’

- 13 καὶ ἐὰν μὲν ἦ ἡ οἰκία ἀξία, ἐλθάτω ἡ εἰρήνη ὑμῶν ἐπ’
এবং যদি অবশ্যই হয় -সেই বাড়ি যোগ্য আসুক -সেই শান্তি তোমাদের উপর
[G2532](#) [G1437](#) [G3303](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0514](#) [G2064](#) [G3588](#) [G1515](#) [G4771](#) [G1909](#)
- αὐτήν; ἐὰν δὲ μὴ ἦ ἀξία, ἡ εἰρήνη ὑμῶν πρὸς ὑμᾶς
তাকে যদি কিন্তু না হয় যোগ্য -সেই শান্তি তোমাদের কাছে তোমাদের
[G0846](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1510](#) [G0514](#) [G3588](#) [G1515](#) [G4771](#) [G4314](#) [G4771](#)

ἐπιστραφήτω.

ফিরে-আসুক

[G1994](#)

সেই বাড়ির লোকরা যদি তোমাদের স্বাগত জানায়, তবে তারা সেই শান্তি লাভের উপযুক্ত কিন্তু তারা যদি তোমাদের স্বাগত না জানায়, তবে তোমাদের শান্তি তোমাদেরই কাছে ফিরে আসুক।

- 14 καὶ ὅς ἂν μὴ δέξηται ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσῃ τοὺς λόγους ὑμῶν,
এবং যে যদি না গ্রহণ-করে তোমাদের না-ও শোনে -গুলো কথাগুলি তোমাদের
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#) [G3366](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#)

ἐξερχόμενοι ἔξω τῆς οἰκίας ἢ τῆς πόλεως ἐκείνης, ἐκτινάξατε τὸν
বেরিয়ে-যেতে বাইরে -র বাড়ির অথবা -র শহরের সেই ঝেড়ে-ফেল -টি
[G1831](#) [G1854](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#) [G1621](#) [G3588](#)

κονιορτὸν τῶν ποδῶν ὑμῶν.

ধূলা -র পায়ের তোমাদের

[G2868](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

কেউ যদি তোমাদের গ্রহণ না করে বা তোমাদের কথা শুনতে না চায়, তবে সেই বাড়ি বা সেই শহর ছেড়ে চলে যেও। যাবার সময় সেখানকার পায়ের ধূলা ঝেড়ে ফেলো।

- 15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῆ Σοδόμων καὶ Γομόρρων ἐν
সত্যই বলি তোমাদের আরো-সম্ভব হবে দেশের-জন্য সদোমের এবং গমোরার -তে
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1093](#) [G4670](#) [G2532](#) [G1116](#) [G1722](#)

ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῆς πόλει ἐκείνης.

দিনে বিচারের অথবা -র শহরের-জন্য সেই

[G2250](#) [G2920](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)

আমি তোমাদের সত্য বলছি, মহাবিচারের দিনে সদোম ও গমোরার লোকদের থেকে সেই শহরের অবস্থা ভয়ঙ্কর হবে।

- 16 Ἴδου, ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων: γίνεσθε οὖν
দেখ আমি পাঠাচ্ছি তোমাদের যেমন মেঘদের -তে মধ্যে নেকড়দের হও তাই
[G3708](#) [G1473](#) [G0649](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4263](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3074](#) [G1096](#) [G3767](#)

φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί.

বুদ্ধিমান যেমন -রা সাপেরা এবং নির্দোষ যেমন -গুলি কপোতেরা

[G5429](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3789](#) [G2532](#) [G0185](#) [G5613](#) [G3588](#) [G4058](#)

“সাবধান! দেখ, আমি নেকড়ের পালের মধ্যে মেঘের মতো তোমাদের পাঠাচ্ছি। তাই তোমরা সাপের মতো চতুর ও পায়রার মতো অমায়িক হয়ো।

17 Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων; παραδώσουσιν γὰρ ὑμᾶς εἰς
সাবধান-হও কিন্তু থেকে -র মানুষদের সমর্পণ-করবে কারণ তোমাদের -তে
[G4337](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1519](#)

συνέδρια, καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, μαστιγώσουσιν ὑμᾶς:
সভায় এবং -তে -সেই সমাজগৃহে তাদের চাবুক-মারবে তোমাদের
[G4892](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G3146](#) [G4771](#)

কিন্তু লোকদের থেকে সাবধান থেকে, কারণ তারা তোমাদের গ্রেপ্তার করে সমাজগৃহের মহাসভার হাতে তুলে দেবে আর তারা সমাজ-গৃহে নিয়ে গিয়ে তোমাদের বেত মারবে।

18 καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ, καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε, ἕνεκεν ἑμοῦ, εἰς
এবং কাছে শাসনকর্তাদের ও এবং রাজাদের আনা-হবে কারণে আমার -তে
[G2532](#) [G1909](#) [G2232](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0935](#) [G0071](#) [G1752](#) [G1473](#) [G1519](#)

μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
সাক্ষ্য-জন্য তাদের এবং -দের জাতিদের
[G3142](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#)

আমার অনুসারী হওয়ার জন্য শাসকদের সামনে ও রাজাদের দরবারে তোমাদের হাজির করা হবে। তোমরা এইভাবে তাদের কাছে ও অইহুদীদের কাছে আমার বিষয়ে বলার সুযোগ পাবে।

19 ὅταν δὲ παραδώσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί λαλήσητε:
যখন কিন্তু সমর্পণ-করে তোমাদের না চিন্তা-কর কীভাবে অথবা কী বলবে
[G3752](#) [G1161](#) [G3860](#) [G4771](#) [G3361](#) [G3309](#) [G4459](#) [G2228](#) [G5101](#) [G2980](#)

δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί λαλήσητε.
দেওয়া-হবে কারণ তোমাদের -তে সেই -র ঘটনায় কী বলবে
[G1325](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G5101](#) [G2980](#)

তারা যখন তোমাদের ধরে নিয়ে যাবে, তখন কিভাবে বলবে এবং কি বলবে সে নিয়ে চিন্তা করো না, কারণ কি বলতে হবে ঠিক সময়ে তা তোমাদের মুখে যুগিয়ে দেওয়া হবে।

20 οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τοῦ Πατρὸς
না কারণ তোমরা আছ -যারা বলছে বরং -টি আত্মা -র পিতার
[G3756](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G3962](#)

ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν.
তোমাদের -যিনি বলছে -তে তোমাদের
[G4771](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1722](#) [G4771](#)

মনে রেখো, তোমরা যে বলবে, তা নয়, কিন্তু তোমাদের ভেতর দিয়ে তোমাদের স্বর্গের পিতা ঈশ্বরের আত্মাই কথা বলবেন।

21 παραδώσει δὲ ἀδελφός, ἀδελφὸν εἰς θάνατον; καὶ πατὴρ, τέκνον. καὶ
সমর্পণ-করবে কিন্তু ভাই ভাইকে -তে মৃত্যুতে এবং পিতা সন্তানকে এবং
[G3860](#) [G1161](#) [G0080](#) [G0080](#) [G1519](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3962](#) [G5043](#) [G2532](#)

ἐπιναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
উঠে-দাঁড়াবে সন্তানেরা বিরুদ্ধে পিতামাতাদের এবং হত্যা-করবে তাদের
[G1881](#) [G5043](#) [G1909](#) [G1118](#) [G2532](#) [G2289](#) [G0846](#)

“ভাই ভাইকে এবং বাবা ছেলেকে মৃত্যুদণ্ডের জন্য ধরিয়ে দেবে ছেলেমেয়েরা বাবা-মার বিরুদ্ধে দাঁড়িয়ে তাদের মৃত্যুর মুখে ঠেলে দেবে।

22 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ δὲ
এবং হবে ঘৃণিত দ্বারা সবার কারণে -টি নাম আমার -যে কিন্তু
[G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1161](#)

ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
ধৈর্য-ধরা -তে শেষে এই রক্ষা-পাবে
[G5278](#) [G1519](#) [G5056](#) [G3778](#) [G4982](#)

আমার নামের জন্য সকলে তোমাদের ঘৃণা করবে, কিন্তু শেষ পর্যন্ত যে স্থির থাকবে সেই রক্ষা পাবে।

23 ὅταν δὲ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύγετε εἰς τὴν
যখন কিন্তু তাড়না-করে তোমাদের -তে -সেই শহরে এই পালাও -তে -সেই
[G3752](#) [G1161](#) [G1377](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3778](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#)

ἐτέραν| ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ τελέσητε τὰς πόλεις τοῦ Ἰσραὴλ,
অন্যে সত্যই কারণ বলি তোমাদের না না শেষ-করবে -গুলো শহরগুলি -র ইস্রায়েলের
[G2087](#) [G0281](#) [G1063](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5055](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2474](#)

ἕως <ἂν> ἔλθῃ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
যতক্ষণ যদি আসে -সেই পুত্র -র মানুষের
[G2193](#) [G0302](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

| যখন তারা এক শহরে তোমাদের ওপর নির্যাতন করবে, তখন তোমরা অন্য শহরে পালিয়ে যেও আমি তোমাদের সত্যি বলছি, মানবপুত্র ফিরে না আসা পর্যন্ত তোমরা ইস্রায়েলের সমস্ত শহরে তোমাদের কাজ শেষ করতে পারবে না।

24 Οὐκ ἔστιν μαθητῆς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον, οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν
নেই হল শিষ্য থেকে-বড় -কে গুরুর না-ও দাস থেকে-বড় -কে
[G3756](#) [G1510](#) [G3101](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3761](#) [G1401](#) [G5228](#) [G3588](#)

κύριον αὐτοῦ.
মনিবের তার
[G2962](#) [G0846](#)

| “ছাত্র তার গুরু থেকে বড় নয়, আর ক্রীতদাসও তার মনিব থেকে বড় নয়।

25 ἄρκετὸν τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ ὁ
যথেষ্ট -র শিষ্যকে যেন হয় যেমন -সেই গুরু তার এবং -সেই
[G0713](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2443](#) [G1096](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1320](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

δοῦλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ. εἰ τὸν οἰκοδεσπότην Βεελζεβούλ ἐπεκάλεσαν,
দাস যেমন -সেই মনিব তার যদি -কে গৃহকর্তাকে বেলসবুল ডেকেছিল
[G1401](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3588](#) [G3617](#) [G0954](#) [G1941](#)

πόσω μᾶλλον τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ;
কত বেশি -দের ঘরের-লোকদের তার
[G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3615](#) [G0846](#)

| ছাত্র যদি গুরুর মতো হয়ে উঠতে পারে, আর ক্রীতদাস যদি তার মনিবের মতো হয়ে উঠতে পারে তাহলেই যথেষ্ট বাড়ির কর্তাকে তারা যদি বেলসবুল বলে, তবে বাড়ির অন্যদের তারা আরও কত কি বলবে।

26 μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτούς; οὐδὲν γὰρ ἔστιν κεκαλυμμένον ὃ οὐκ
না তাই ভয়-কর তাদের কিছু-না কারণ হল আবৃত যা না
[G3361](#) [G3767](#) [G5399](#) [G0846](#) [G3762](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2572](#) [G3739](#) [G3756](#)

ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτόν ὃ οὐ γινωσθήσεται.
প্রকাশিত-হবে এবং গুপ্ত যা না জানা-হবে
[G0601](#) [G2532](#) [G2927](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#)

| “তাই তাদের ভয় করো না, কারণ গুপ্ত সব বিষয়ই প্রকাশ পাবে, গোপন সব বিষয়ই প্রকাশ করা হবে।

27 ὁ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἶπατε ἐν τῷ φωτί; καὶ ὁ
যা বলি তোমাদের -তে -সেই অন্ধকারে বল -তে -সেই আলোতে এবং যা
[G3739](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2532](#) [G3739](#)

εἰς τὸ οὐρανὸν ἀκούετε, κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωματίων.
-তে -সেই কানে শোন ঘোষণা-কর উপর -র ছাদে
[G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0191](#) [G2784](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#)

| অন্ধকারের মধ্যে আমি যা বলছি, আমি চাই তা তোমরা দিনের আলোতে বলা আর আমি তোমাদের কানে যা বলছি, আমি চাই তা তোমরা ছাদের উপর থেকে চিৎকার করে বলা

28	καὶ	μὴ	φοβεῖσθε	ἀπὸ	τῶν	ἀποκτενόντων	τὸ	σῶμα,	τὴν	δὲ	ψυχὴν
	এবং	না	ভয়-কর	থেকে	-র	হত্যাকারীদের	-টি	দেহকে,	-টি	কিন্তু	প্রাণকে
	G2532	G3361	G5399	G0575	G3588	G0615	G3588	G4983	G3588	G1161	G5590
	μὴ	δυναμένων	ἀποκτεῖναι;	φοβεῖσθε	δὲ	μᾶλλον	τὸν	δυναμένον	καὶ	ψυχὴν	
	না	পারে	হত্যা-করতে	ভয়-কর	কিন্তু	বরং	-কে	পারে-যে	ও	প্রাণকে	
	G3361	G1410	G0615	G5399	G1161	G3123	G3588	G1410	G2532	G5590	
	καὶ	σῶμα	ἀπολέσαι	ἐν	γεέννῃ.						
	এবং	দেহকে	ধ্বংস-করতে	-তে	নরকে						
	G2532	G4983	G0622	G1722	G1067						

“যারা কেবল তোমাদের দৈহিকভাবে হত্যা করতে পারে তাদের ভয় করো না, কারণ তারা তোমাদের আত্মাকে ধ্বংস করতে পারে না। কিন্তু যিনি দেহ ও আত্মা উভয়ই নরকে ধ্বংস করতে পারেন বরং তাঁকেই ভয় করা

29	οὐχὶ	δύο	στρουθία	ἀσσαρίου	πωλεῖται?	καὶ	ἐν	ἐξ	αὐτῶν	οὐ	πεσεῖται
	কি-না	দুই	চড়াই	পয়সায়	বিক্রি-হয়	এবং	এক	মধ্যে	তাদের	না	পড়বে
	G3780	G1417	G4765	G0787	G4453	G2532	G1520	G1537	G0846	G3756	G4098
	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	ἄνευ	τοῦ	Πατρὸς	ὑμῶν.				
	উপর	-সেই	ভূমিতে	বিনা	-র	পিতার	তোমাদের				
	G1909	G3588	G1093	G0427	G3588	G3962	G4771				

দুটো চড়াই পাখি কি মাত্র কয়েক পয়সায় বিক্রি হয় না? তবু তোমাদের পিতার অনুমতি ছাড়া তাদের একটাও মাটিতে পড়ে না।

30	ὑμῶν	δὲ	καὶ	αἱ	τρίχες	τῆς	κεφαλῆς	πᾶσαι	ἠριθμημέναι	εἰσίν.
	তোমাদের	কিন্তু	ও	-গুলো	চুলগুলি	-র	মাথার	সব	গোনা-করা	আছে
	G4771	G1161	G2532	G3588	G2359	G3588	G2776	G3956	G0705	G1510

হ্যাঁ, এমন কি তোমাদের মাথার সব চুলও গোনা আছে।

31	μὴ	οὖν	φοβεῖσθε;	πολλῶν	στρουθίων	διαφέρετε	ὑμεῖς.
	না	তাই	ভয়-কর	অনেক	চড়াইদের	উত্কৃষ্ট	তোমরা
	G3361	G3767	G5399	G4183	G4765	G1308	G4771

কাজেই তোমরা ভয় পেও না। অনেকগুলি চড়াই পাখির থেকেও তোমাদের মূল্য চের বেশী।

32	Πᾶς	οὖν	ὅστις	ὀμολογήσει	ἐν	ἐμοὶ	ἔμπροσθεν	τῶν	ἀνθρώπων,		
	প্রত্যেক	তাই	যে	স্বীকার-করবে	-তে	আমাতে	সামনে	-র	মানুষদের		
	G3956	G3767	G3748	G3670	G1722	G1473	G1715	G3588	G0444		
	ὀμολογήσω	καὶ	ἐν	αὐτῷ	ἔμπροσθεν	τοῦ	Πατρὸς	μου	τοῦ	ἐν	τοῖς
	স্বীকার-করব	আমি-ও	-তে	তাতে	সামনে	-র	পিতার	আমার	-যিনি	-তে	-সেই
	G3670	G2504	G1722	G0846	G1715	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722	G3588
	οὐρανοῖς.										
	স্বর্গে										
	G3772										

“যে কেউ মানুষের সামনে আমাকে স্বীকার করে, আমিও আমার স্বর্গের পিতা ঈশ্বরের সামনে তাকে স্বীকার করব।

33	ὅστις	δ'	ἂν	ἀρνήσῃται	με	ἔμπροσθεν	τῶν	ἀνθρώπων,	ἀρνήσομαι
	যে	কিন্তু	যদি	অস্বীকার-করে	আমাকে	সামনে	-র	মানুষদের	অস্বীকার-করব
	G3748	G1161	G0302	G0720	G1473	G1715	G3588	G0444	G0720
	καὶ	ἐν	τῷ	Πατρὸς	μου	τοῦ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
	আমি-ও	তাকে	সামনে	-র	পিতার	আমার	-যিনি	-তে	-সেই স্বর্গে
	G2504	G0846	G1715	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722	G3588
	G3772								

কিন্তু যে কেউ মানুষের সামনে আমাকে অস্বীকার করবে, আমিও আমার স্বর্গের পিতা ঈশ্বরের সামনে তাকে অস্বীকার করব।

34 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν; οὐκ ἦλθον
 না মনে-কর যে এসেছিলাম আনতে শান্তি উপর -সেই পৃথিবীতে না এসেছিলাম
[G3361](#) [G3543](#) [G3754](#) [G2064](#) [G0906](#) [G1515](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3756](#) [G2064](#)

βαλεῖν εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν.
 আনতে শান্তি বরং তরবারি
[G0906](#) [G1515](#) [G0235](#) [G3162](#)

“একথা ভেবো না যে আমি পৃথিবীতে শান্তি দিতে এসেছি। আমি শান্তি দিতে আসি নি কিন্তু খড়গ দিতে এসেছি।

35 ἦλθον γὰρ διχάσαι ἄνθρωπον κατὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ θυγατέρα
 এসেছিলাম কারণ ভাগ-করতে মানুষকে বিরুদ্ধে -র পিতার তার এবং কন্যাকে
[G2064](#) [G1063](#) [G1369](#) [G0444](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2364](#)

κατὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς, καὶ νύμφην κατὰ τῆς πενθερᾶς αὐτῆς.
 বিরুদ্ধে -র মায়ের তার এবং পুত্রবধুকে বিরুদ্ধে -র শাশুড়ির তার
[G2596](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3565](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3994](#) [G0846](#)

আমি এই ঘটনা ঘটাতে এসেছি: ‘আমি ছেলেকে বাবার বিরুদ্ধে, মেয়েকে মায়ের বিরুদ্ধে, বৌমাকে শাশুড়ীর বিরুদ্ধে দাঁড় করাতে এসেছি।

36 καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ.
 এবং শত্রুরা -র মানুষের -রা ঘরের-লোকেরা তার
[G2532](#) [G2190](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3615](#) [G0846](#)

নিজের আত্মীয়েরাই হবে একজন ব্যক্তির সবচেয়ে বড় শত্রু।

37 Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμέ, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος;
 -যে ভালোবাসে পিতাকে অথবা মাতাকে থেকে-বেশি আমাকে নেই হল আমার যোগ্য
[G3588](#) [G5368](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3384](#) [G5228](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#)

καὶ ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμέ, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.
 এবং -যে ভালোবাসে পুত্রকে অথবা কন্যাকে থেকে-বেশি আমাকে নেই হল আমার যোগ্য
[G2532](#) [G3588](#) [G5368](#) [G5207](#) [G2228](#) [G2364](#) [G5228](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#)

“যে কেউ আমার চেয়ে তার বাবা-মাকে বেশী ভালবাসে সে আমার আপনজন হবার যোগ্য নয়। আর যে কেউ তার ছেলে বা মেয়েকে আমার চেয়ে বেশী ভালবাসে, সে আমার আপনজন হবার যোগ্য নয়।

38 καὶ ὃς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω μου,
 এবং যে না গ্রহণ-করে -কে ক্রুশ তার এবং অনুসরণ-করে পেছনে আমার
[G2532](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0190](#) [G3694](#) [G1473](#)

οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.
 নেই হল আমার যোগ্য
[G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#)

যে নিজের ক্রুশ তুলে নিয়ে আমার পথে না চলে, সেও আমার শিষ্য হবার যোগ্য নয়।

39 ὁ εὐρῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν; καὶ ὁ ἀπολέσας τὴν
 -যে পেয়েছে -টি প্রাণ তার হারাবে তা এবং -যে হারিয়েছে -টি
[G3588](#) [G2147](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G0622](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0622](#) [G3588](#)

ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ εὐρήσει αὐτήν.
 প্রাণ তার কারণে আমার পাবে তা
[G5590](#) [G0846](#) [G1752](#) [G1473](#) [G2147](#) [G0846](#)

যে কেউ নিজের জীবন লাভ করতে চায়, সে তা হারাবে; কিন্তু যে আমার জন্য তার জীবন উৎসর্গ করে, সে তা লাভ করবে।

40 Ὁ δεχόμενος ὑμᾶς, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὁ ἐμὲ δεχόμενος, δέχεται
-যে গ্রহণ-করে তোমাদের আমাকে গ্রহণ-করে এবং -যে আমাকে গ্রহণ-করে গ্রহণ-করে
[G3588](#) [G1209](#) [G4771](#) [G1473](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1473](#) [G1209](#) [G1209](#)

τὸν ἀποστείλαντά με.
-কে প্রেরণকারীকে আমাকে
[G3588](#) [G0649](#) [G1473](#)

“যে তোমাদের সাদরে গ্রহণ করে, সে আমাকেই গ্রহণ করে। আর যে আমাকে গ্রহণ করে, সে তো যিনি আমাকে পাঠিয়েছেন সেই ঈশ্বরকেই গ্রহণ করে।

41 ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου, μισθὸν προφήτου λήμψεται;
-যে গ্রহণ-করে ভাববাদীকে -তে নামে ভাববাদীর প্রতিদান ভাববাদীর পাবে
[G3588](#) [G1209](#) [G4396](#) [G1519](#) [G3686](#) [G4396](#) [G3408](#) [G4396](#) [G2983](#)

καὶ ὁ δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου, μισθὸν δικαίου λήμψεται.
এবং -যে গ্রহণ-করে ধার্মিককে -তে নামে ধার্মিকের প্রতিদান ধার্মিকের পাবে
[G2532](#) [G3588](#) [G1209](#) [G1342](#) [G1519](#) [G3686](#) [G1342](#) [G3408](#) [G1342](#) [G2983](#)

কেউ যদি কোন ভাববাদীকে একজন ভাববাদী বলেই সাদরে গ্রহণ করে, তবে ভাববাদীর যে পুরস্কার সেও তা লাভ করবে। আর কেউ যদি কোন ধার্মিক লোককে ধার্মিক বলে সাদরে গ্রহণ করে, তবে ধার্মিক ব্যক্তির প্রাপ্য যে পুরস্কার সেও তা পাবে।

42 καὶ ὅς ἂν ποτίσῃ ἓνα τῶν μικρῶν τούτων ποτήριον ψυχροῦ, μόνον
এবং যে যদি পান-করায় এককে -র নগণ্যদের এদের পেয়ালা ঠাণ্ডার কেবল
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4222](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3778](#) [G4221](#) [G5593](#) [G3440](#)

εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν
-তে নামে শিষ্যের সত্যই বলি তোমাদের না না হারাবে -টি প্রতিদান
[G1519](#) [G3686](#) [G3101](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0622](#) [G3588](#) [G3408](#)

αὐτοῦ.

তার
[G0846](#)

এই সামান্য লোকদের মধ্যে কাউকে যদি আমার অনুগামী বলে কেউ এক ঘটি ঠাণ্ডা জল দেয়, আমি সত্যি বলছি, সেও তার পুরস্কার পাবে।”